



杜余

文章_的邏輯_與簡約

筆者曾任職語文教師，現在是報紙的編輯。這兩份工作看似風馬牛不相及，但有一樣是相同的：幫人家改文章——做老師時幫學生改，做編輯時幫作者改。改了十幾年別人的文章，發現今人文章出毛病，來來去去都肇禍於兩大“病菌”：邏輯不通、歐化臃腫。

筆者近日看到一份諮詢文件，在短短的一頁文字裡，就犯齊了上述兩大毛病。今以其文本為例，談談文章的邏輯與簡潔問題。

一

我國著名的語法學家王力教授認為，語言修養“應該要求真、善、美”。其中，真指“語言的真實性”，美指“語言的形式美”，而善，指的就是“語言的正確性”，也就是“語言的邏輯性”。王力先生說：“語法，我們在中學裡學得不少，但是，在語言實踐中，有時候還不免寫出一些病句來，這是不善用邏輯思維的緣故。”

是的，有些句子，主謂賓補定狀個個“緊守崗位”，語法是對的，但仍然是病句。之所以如此，正是王力先生所指的：“一般所謂主謂不合、動賓不合、定語和中心語不合等等，多半不是語法問題，而是邏輯問題。”（見〈語言的真善美〉）

下面舉數例說明之。

例一：澳門經濟和社會面貌得到了巨大的發展和成就，也積累了得到認同的歷史和文化。

這句子犯了典型的邏輯錯誤。我們說，經濟“得到了巨大的發展和成就”，勉強可以；但說“社會面貌”得到了巨大的發展和成就，卻是不通，因為“社會面貌”是無法得到“成就”的。要使這句稍顯合理，必要刪去“面貌”兩字。此外，下文說“也積累了得到認同的歷史和文化”，但全句的主語是“澳門經濟和社會面貌”，試問：“澳門經濟和社會面貌”怎能“積累”歷史和文化呢？如果強辯說，主語是“澳門”，那這最起碼是句會引起歧義的句子。

例二：中葡文化經過長久的接觸、融合和演變，澳門已成為了中國乃至亞洲中一片充滿特色的土地，擁有含豐富歷史文化底蘊的建築群和獨特的文化習俗。

這是另一個語句邏輯錯誤的例子。首先，表面看，這句的主語是“中葡文化”，可到了後面卻似乎以“澳門”為主語，因為“中葡文化”不能“擁有……”；如果“澳門”是主語，那麼前面的一句就要改成“經過中葡文化長久……”，使之狀語化，整個句子才合邏輯，因為“一句不能藏二主”呀！再者，我們一般說：澳門已“變成”（而不說“成為”）“充滿特色的土地”。此外，那個“中國乃至亞洲中”的“中”字可以不要，因為我們只會說“澳門是中國的領土”，不會說“澳門是中國中的領土”。

例三：澳門半島的城區依原有地形和山勢而發展，小街窄巷縱橫交錯，配合天主教的傳入，形成以教堂為中心當中建有讓民眾聚集的空地(前地)，充滿歐洲式建築的南歐小城風情的城市肌理。

這一句的主語是“澳門半島的城區”，很明顯，它是無法“配合”天主教的傳入，而應該是“隨著”天主教的傳入，才可以“形成……的城市肌理”。

例四：歷史區(包括聯合國教科文組織確認的歷史城區)是澳門最珍貴的財產與記憶，但同時對澳門現代化的城市建設也帶來了新的挑戰。

歷史區可以是澳門珍貴的“財產”，但不會是“記憶”；發生在歷史區裡的人和事，才會是“記憶”。同時，歷史區對澳門的“城市建設”帶來“挑戰”是不通的，應該是“歷史區的保育”才對。



另外，那個“也”字非但多餘，而且使句子不合邏輯。“也”在這裡的意思是“同樣”，表示的是“重複”之前的“動作”，比如說“你去，我也去”，“你愛我，我也愛你”。說“對澳門現代化的城市建設也帶來了新的挑戰”，意味著在“帶來……挑戰”之“前”，已“帶來”另一些東西，可是前文根本無提及呀。因此，整句話較好的表達應該是：“歷史區是澳門最珍貴的財產，但其保育工作，為澳門現代化的城市建設帶來了新的挑戰。”

二 現代人用白話文寫作，本來是為著方便溝通，避免文言文脫離群眾的弊病；可是，隨著文言的遠離，西方文化的入侵，今人寫作的文字越來越歐化（主要受翻譯文體的影響），非但忘記了漢語老祖宗自身的特點，而且寫得累贅冗長，叫人看了似懂不懂的，同樣脫離群眾。

漢語老祖宗有什麼特點呢？一是詞性靈活，同一個字，既可作名詞，又可作動詞；比如，“以之為友”，“友之”，意思一樣，但前者的“友”是名詞，後者是動詞。二是文言文一般都是句子短，停頓多，篇幅不長；也就是說，我們中國古文的特點之一就是“簡潔”。可是，今天的人寫作，不知是為了顯示“才氣”，還是本身就腦筋不清，句子越寫越長，意思越寫越繁複，最後變成了不知所云。

下面又舉數例說明之。

例一：社會上普遍認為澳門是開埠於明嘉靖十四年。

如果要表示“肯定判斷”，那這句應該是“社會上普遍認為澳門是開埠於明嘉靖十四年的。”然而，更簡潔的表述，應該是“社會上普遍認為澳門開埠於明嘉靖十四年”，因為，“開埠”一詞在這裡已可作動詞用，無需累贅地加一個“是”字。

例二：(…)以便作出有效的開發

說“以便有效開發”不就可以了嗎？

例三：在歷史城區和緩衝區範圍外容許從地積比例的適度調整來增加建築空間

說“在歷史城區和緩衝區範圍外容許適度調整地積比例來增加建築空間”，句子不是更簡潔，意思不是更清晰嗎？

例四：藉制訂內港區和新橋區的整治，使該兩區的交通和環境衛生得到優化，街道和市容得到整治和美化。

首先，“整治”是不能“制訂”的，應該是“整治方案”；此外，改成“優化該兩區的交通和環境衛生，整治和美化街道和市容”，不是更簡潔嗎？

上述的例子，用張中行先生的話來說，叫“新文言”。它們既脫離一般人口語說話時簡短精鍊的特點，又造成冗贅歧義的弊端，再用張先生的話，是“用大本錢做了小買賣”。

三 上面說過，邏輯不通和歐化臃腫是當今“文章病院”裡最常見的毛病，本文只能略舉例子說明，限於篇幅，請恕無法也無力開出根除的藥方。最後，想以王力先生的一段話來作結，希望有心人能從中得到啟發：

“四五十字一句的句子，現在特別多。我不知道這個風氣是從哪裡來的，反正這個風氣不好。平常你跟別人談話，有沒有那麼長的句子？沒有。等到你寫文章了，好像造長句就好。這看法是錯誤的。應該學會寫短句，不要寫長句。句法、邏輯錯誤常常出現在長句子裡，因為長句子關係複雜，容易搞錯。”（〈篇章的邏輯性〉）

參考書目：

《王力論語文教育》，唐作藩等編，河南教育出版社，1996年第一版

《文言和白話》，張中行著，黑龍江人民出版社，1992年二刷